

RÉSUMÉ

L'immigration de langue française à Calgary

Mots clés : *immigrants d'expression française, intégration, communauté en milieu minoritaire, Calgary, insertion socioprofessionnelle, mobilité des travailleurs, vie associative, vie communautaire, identifications multiples*

INTRODUCTION

L'objectif principal de cette recherche est de bien comprendre la redéfinition, la croissance, la diversité et la détermination des communautés francophones de la région urbaine de Calgary. Un nombre croissant d'immigrants proviennent de pays de langue française pour s'installer à Calgary, une ville en plein essor économique, sans que la Francophonie calgaréenne ait les moyens d'assurer l'accueil, l'infrastructure, l'intégration, la pluralité culturelle, ainsi que l'identification linguistique de cette population. La problématique centrale de cette étude se résume à une seule question : Comment vivre ensemble?

L'étude trace le portrait actuel de la communauté francophone de Calgary, cerne les problématiques telles que vécues par diverses populations, situe les enjeux et les besoins dans une optique à la fois globale et particulière. Également, plusieurs portraits obtenus sont comparés les uns les autres afin de mieux capter et nuancer la complexité des identifications, de l'intégration et de la vie francophone. La singularité de cette recherche est de tenir compte des portraits statistiques et du vécu de la communauté afin d'en tirer les éléments pour un nouveau modèle de gouvernance qui permettrait aux résidents de bien vivre ensemble.

MÉTHODOLOGIE

Cette recherche utilise deux approches, à la fois quantitatives et qualitatives. Son approche quantitative se fonde sur les données des trois derniers recensements recueillis par Statistiques Canada de 1991 à



2006, sur un sondage post-censitaire sur la vitalité des minorités de langues officielles, ainsi que le Système de données sur les résidents permanents recueillis par Citoyenneté et Immigration Canada (CIC).

Deux définitions alternatives ont été utilisées pour les analyses statistiques des francophones, qui sont soit les personnes dont la langue maternelle est le français, soit les personnes d'expression française qui connaissent et comprennent la langue suffisamment bien pour avoir une conversation en français. Selon la première définition, il y a eu une augmentation, passant de 11 800 en 1981 à 18 240 en 2006. Cependant selon la définition plus large, l'augmentation est de 41 500 à 85 000 francophones pour la même période.

L'approche qualitative est axée sur des entrevues semi-dirigées, auxquelles 78 personnes ont participé, dont 40 hommes et 38 femmes. De ceux-ci, 47 appartiennent à des minorités visibles et 31 sont de race blanche. Leurs origines géographiques sont réparties entre l'Afrique subsaharienne, l'Afrique du Nord, le Québec, l'Europe, les Caraïbes, l'Alberta, le Nouveau Brunswick, l'Ontario, les États-Unis et le Moyen-Orient.

RÉSULTATS QUANTITATIFS

Les personnes d'expression française à Calgary ont plus tendance à être mobiles, à l'intérieur et à l'extérieur du pays, que les anglophones. La population de langue française a augmenté de 31 % selon la langue maternelle et de 51 % selon l'habileté en langue officielle. Parmi ces derniers, 22 % de la population francophone appartient à une minorité visible. Presque la moitié des personnes d'expression française ont atteint au moins un diplôme universitaire, comparé à seulement 27 % de la population de langue anglaise. Quelle que soit la définition utilisée, la situation économique des francophones est aussi favorable que celles des anglophones, en général, surtout chez les personnes nées au Canada.

Cependant, les nouveaux arrivants, généralement hautement qualifiés, éprouvent beaucoup de difficultés à trouver un emploi à la hauteur de leurs formations et de leurs acquis. En ce qui concerne la distribution résidentielle, les francophones ont tendance à s'installer dans les quatre



zones périphériques de la ville ainsi qu'au centre-ville, ce qui comprend les quartiers historiques de langue française.

RÉSULTATS QUALITATIFS

L'analyse des entrevues porte sur cinq thématiques majeures, abordées ici en résumé.

La mobilité des travailleurs

Plusieurs raisons poussent les participants à aller vivre à Calgary: l'emploi, les raisons familiales, les problèmes liés au milieu de l'emploi, le faible taux d'imposition et l'essor économique. Deux types de cheminement professionnel se dégagent chez les francophones à Calgary : celui des personnes qui détiennent un emploi en arrivant; et celui des personnes qui se mettent à la recherche d'un emploi après l'arrivée. Les personnes de la première catégorie maîtrisent habituellement la langue anglaise et proviennent surtout d'autres provinces canadiennes. En ce qui concerne les personnes de la deuxième catégorie, la plupart sont des immigrants et ont un faible niveau d'anglais. Elles arrivent pour des raisons économiques et occupent généralement des emplois à faible revenu.

L'insertion socioprofessionnelle

L'insertion socioprofessionnelle désigne le processus qui amène une personne à s'intégrer au système socio-économique et ainsi à trouver sa place au sein de la société et d'une sphère sociale particulière. La principale stratégie qu'utilisent les participants est le retour à l'école en vue d'améliorer leur niveau d'anglais ou d'apprendre cette langue. Les facteurs qui facilitent le processus d'insertion socioprofessionnelle des participants incluent : l'obtention d'un emploi avant d'arriver à Calgary, la maîtrise de l'anglais ou le fait d'être bilingue, un diplôme canadien, un diplôme dans un domaine d'études recherché, la chance, le réseau social (c.-à-d., le capital social), et les compétences techniques.

La vie sociale et communautaire

Les perceptions de la vie à Calgary, par rapport à l'anglophonie et à la francophonie, ouvrent sur treize dimensions sociales, y compris les arts et culture, la communication et les médias, l'éducation et la formation, le



plan familial, la migration, le patrimoine et l'histoire, la religion, la santé et le bien-être, les sports et loisirs, ainsi que les relations intergroupes.

En ce qui concerne l'impact de l'immigration sur la Francophonie de Calgary, quatre thématiques se dégagent des discours des participants : un questionnement sur le bilinguisme, le renforcement de la communauté francophone, la diversité au sein des institutions scolaires et religieuses, et le développement culturel.

L'intégration

Les conceptions de l'intégration portent sur six compréhensions : la citoyenneté et l'accès à tous les droits et services; l'adaptation à la localité; l'accueil qui mise sur la collectivité et son apport; une connaissance de la ville; la réussite professionnelle et une vie active; et enfin la relativité du concept d'intégration. Les conceptions de l'intégration à la société canadienne passent par l'amour des valeurs retrouvées sur place, le bon accueil fait aux immigrants et l'existence d'activité en français.

Les identifications multiples

Par rapport à la Francophonie internationale, les participants qui s'y disent intégrés signalent qu'elle représente une ouverture vers le monde. Les conceptions d'appartenance à ses origines, comme par exemple, à l'Africanité révèlent six grandes catégories, à savoir (1) l'amour et la connaissance des origines; (2) l'ouverture, l'adaptation et l'indépendance par rapport à une panoplie d'appartenances; (3) la projection d'une image positive de son pays ou sa région d'origine et de ses valeurs; (4) une résistance aux discours et aux images négatives; (5) une volonté de retenir les éléments culturels et linguistiques, d'en prendre le meilleur pour se tisser une identité transculturelle, faisant transparaître ainsi un processus de créativité, et (6) des possibilités de mieux se comprendre.

VERS UN NOUVEAU MODÈLE DE GOUVERNANCE

La population francophone à Calgary est à la fois bilingue, hautement qualifiée, sophistiquée et cosmopolite, ce qui pourrait être un grand atout pour la ville, la province ainsi que la société canadienne.



Il importe donc de repositionner cette population par rapport à son image, sa représentativité et son mode de fonctionnement. Ce repositionnement constitue un virage vers la mondialisation et une ouverture sur le monde, axée sur l'inclusion de la langue française et des communautés culturelles de langue française en milieu minoritaire au Canada. Cette ouverture vers l'Autre et la compréhension de l'Autre passe par la valorisation de l'action citoyenne et répond au besoin de resituer la minorité dans la citoyenneté et de voir à l'expression des différences dans l'espace public.

S'affirmer en tant que francophone à part entière, c'est *prendre sa place légitime au sein de la citoyenneté canadienne*. Plusieurs actions concrètes sont proposées à l'interne, dont une gouvernance partagée, un mode de fonctionnement communautaire, une participation civique accrue, la promotion du caractère cosmopolite, et l'emplacement stratégique des institutions de langue française.

Le repositionnement externe ouvre sur tout un programme politique afin de vivre l'inclusion au sein de la citoyenneté, axée sur des relations inscrites dans la collaboration et le partenariat qu'on doit rechercher et actualiser avec expertise. La précarité, la reconnaissance des acquis et l'évaluation des compétences méritent une attention particulière.

CONCLUSION

L'étude témoigne de la mobilité et de l'adaptabilité des francophones, quels que soient les lieux de provenance. L'accueil et l'intégration des immigrants ainsi que l'engagement de la Francophonie dans la société civile sont axés sur un repositionnement interne et externe des communautés francophones en milieu minoritaire afin d'assurer une contribution citoyenne accrue.

APPORT AUX POLITIQUES

Le sujet est d'intérêt pour le ministère de Patrimoine canadien qui dans son mandat soutient le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Les résultats de la présente étude pourraient contribuer à l'élaboration de politiques et de programmes découlant de cette priorité.



Pour en savoir plus

Hébert, Y. (2010). Politics, Citizenship Education Policy in Twelve Countries and Cosmopolitanism, in A. Reid, J. Gill & A. Sears (Eds.), *Globalisation, the nation-state and the citizen: Dilemmas and directions for civics and citizenship education*, Routledge.

Hébert, Y., Wilkinson, L. A. and M. A. Ali. (2008). Second Generation Youth in Canada, Mobilities and Identifications: Relevance to Citizenship Education, *Brock Education*, 17, 1: 50-70. <http://www3.ed.brocku.ca/ojs/index.php/brocked/issue/view/34/showToc>

Hoerder, D., Hébert, Y., Schmitt, I. (dir.) (2006). *Negotiating Transcultural Lives: Belongings and Social Capital among Youth in Canada*, Toronto: Toronto University Press.

Lewin-Epstein, N., M. Semyonov, I. Kogan and R.A. Wanner, (2003). Institutional Structure and Immigrant Integration: A Comparative Study of Immigrants' Labor Market Attainment in Canada and Israel. *International Migration Review*, 37:389-420.

Wanner, R.A. (2003). Entry Class and the Earnings of Immigrants to Canada, 1980-1995. *Canadian Public Policy*, 29:53-71.

Wanner, R. A. and M. Ambrose. (2003). Trends in the Occupational and Earnings Attainments of Women Immigrants to Canada, 1971-1996. *Canadian Studies in Population*, 30:355-388.

L'équipe de recherche

Chercheurs principaux :

- Yvonne Hébert, Faculté de l'éducation, Université de Calgary
- Richard Wanner, Département de sociologie, Université de Calgary

Chercheurs associés et assistants de recherche :

- Jean-Narcisse Acapovi, Khadim Ndao, Ibrahima Sako, Mamady Camara, Émile Iticka, Déo Mbituyimana et Christiane Nkolo

Commanditaires du projet

- Cercle de collaboration des organismes communautaires Francophones à Calgary, y compris l'Association canadienne française de l'Alberta – Régionale de Calgary

Organisme subventionnaire

- Patrimoine canadien

Rapport final

- <http://educ.ucalgary.ca/profiles/yvonne-hebert>